
JON FOSSE
frumos

Jon Fosse

Frumos

PERSONAJE:
Fata (Siv)
Băiatul.
Bărbatul (Geir)
Celălat Bărbat (Leif)
Femeia (Hilde)
Mama.

I.
Primul act.
Miezul zilei.
Un hangar de bărci vechi; pe o latură este o uşă dublă, în stânga, în faţa acestui perete se află o bancă veche, şubredă, în stânga, în spate, se află o barcă cu vâsle veche şi putrezită cu trei bolte la pupa şi în marginea dreaptă în faţă se vede partea din interior a unui debarcader. O tânără fată apare de undeva din spatele hangarului, face câţiva paşi prin fiord, se opreşte, se uită spre zona din spatele hangarului, dar nu vine nimeni, ea devine puţin neliniştită, se întoarce înapoi, cercetează zona din spatele hangarului, se uită puţin neajutorată în faţa ei. Un tânăr băiat apare şi el de undeva din spatele hangarului, se opreşte, se uită spre ea.
FATA oarecum furioasă.
Nu te prosti aşa.
BĂIATUL.
Te-am speriat.
FATA.
Nu.
BĂIATUL.
Puţin.
FATA.
Am ştiut că te prosteşti.
BĂIATUL.
De unde ai ştiut.

FATA.
Am ştiut pur şi simplu.
BĂIATUL.
Dar nu mă cunoşti prea bine.
FATA hotărâtă.
Ba da.
BĂIATUL.
Dar abia ne-am cunoscut.
FATA.
Totuşi.
El se duce şi se aşează lângă ea pe bancă.
BĂIATUL se uită la ea, oarecum puţin enervat.
Da bine deci mă cunoşti.
Pauză scurtă.
Dar cum de-ai ştiut că eu n-am plecat pur şi simplu.
FATA.
Bineînţeles că n-ai făcut-o.
BĂIATUL Nu bineînţeles că nu.
Pauză.
Ce mişto c-ai venit aici anul ăsta.
FATA.
Au trecut mulţi ani de când n-am mai venit.
BĂIATUL.
Şi atunci eram doar nişte copii.
FATA.
Şi acum suntem adulţi.
BĂIATUL Da.
FATA
{n orice caz aproape adulţi.
BĂIATUL.
Eu sunt.
FATA îl întrerupe.
Da tu eşti adult da.
Se ridică, merge puţin prin fiord.
BĂIATUL.
Dăm o tură prin fiord ce zici.
FATA.
Am putea.
BĂIATUL.
Dar acum putem să mai stăm puţin aici.
FATA se uită spre hangarul pentru bărci.
E un hangar vechi frumos.
Dar e atât de dărăpănat arată de parcă s-ar putea dărâma în orice clipă.

BĂIATUL.
Nu se dărâmă e aşa de când o ştiu.
Pauză destul de scurtă.
Stă aşa în sus.
Nu pică niciodată.
FATA.
Dar toate casele se dărâmă nu.
BĂIATUL.
Asta nu.
FATA.
Acum să nu faci mişto.
BĂIATUL.
Nu fac mişto.
FATA întrebându-se Nu se dărâmă.
BĂIATUL.
Nu hangarele vechi pentru bărci nu.
FATA.
Hangarele vechi pentru bărci nu se dărâmă.
BĂIATUL.
Nu stau şi stau în sus.
FATA.
Dar sunt plăci de piatră atât de grele pe acoperiş.
BĂIATUL.
Ele nu observă greutatea hangarele vechi pentru bărci.
FATA.
Nu face mişto.
BĂIATUL.
Nu fac mişto.
FATA.
E puţin dubios.
BĂIATUL.
Dar nu e nu.
FATA h otărâtă Ba da.
BĂIATUL Ei nu.
FATA.
Dar şşşt.
Ai auzit ceva.
Era cineva.
BĂIATUL.
N-am auzit nimic.
FATA.
Nu bine atunci.
Pauză.
Dar era ceva.

Am auzit ceva tu nu.
Cred că înăuntru în hangar.
BĂIATUL dă din cap.
Nu.
Pauză.
FATA.
Al cui e hangarul.
B-IATUL se ridică.
E un ciudat care se învârte pe aici.
Locuieşte cu mama lui deşi e bătrân.
Sunt câţiva asemenea tipi pe aici prin zonă.
FATA.
Auzi dar.
BĂIATUL Da.
FATA.
Nu peste mult timp plec de aici.
Atunci vacanţa de vară s-a sfârşit atunci se face toamnă şi iarnă atunci se face întuneric şi frig şi atunci tu o să fii aici şi eu o să fiu în oraşul unde locuim noi.
BĂIATUL.
Nu vorbi despre asta.
FATA.
Şi e foarte întuneric aici nu când e toamnă când furtuna de toamnă bate puternic în pereţi şi acoperiş şi în toţi copacii şi în toată apa în fiord.
BĂIATUL.
Da nu vorbi.
FATA.
Şi iarna când zăpada se aşterne peste munţi peste pământul din jurul caselor şi peste acoperişurile caselor.
BĂIATUL Da şi drumurile sunt atât de alunecoase că abia dacă poţi să mergi cu maşina.
FATA.
Şi fiordul e alb de la valuri Şi ninge peste fiord Pauză scurtă.
BĂIATUL.
Şi acolo în pământul din faţa bisericii arată cu degetul în jurul fiordului sunt mulţi pe care i-am cunoscut Şi vreau să-ţi spun.
FATA Da.
BĂIATUL continuă că mă gândesc adeseori la cum o duc ei acolo jos în mormânt acolo jos în pământ.
Stau întinşi acolo în coşciugele lor albe.
Mai ales iarna mă gândesc la asta.
Cum o duc ei.
FATA.

Nu să nut e întrebi.
BĂIATUL.
Noi mergem aici aici sus aici sus în lumina zilei aici unde e lumină şi acolo acolo jos sub mormintele negre acolo stau ei întinşi în veşmintele lor albe.
O priveşte.
Eu îi cunosc pe mulţi care acum sunt acolo.
Bunica mea.
Bunicul meu mulţi dintre prietenii mei ei sunt acolo acum acolo jos în morminte.
FATA.
Nu vorbi despre asta Mi se face aşa de frică |ie nu ţi se face frică şi ţie.
BĂIATUL.
Ba da şi mie mi-e frică.
Pauză scurtă.
Mă gândesc la asta eu
{ţi spun drept când stau întins acolo noaptea imaginează-ţi dacă eu acum chiar acum acum acum mor şi pe urmă pe urmă ei trebuie să mă bage într-un coşciug şi să mă îngroape în pământul de acolo din faţa bisericii e se opreşte.
FATA E.
Voiai să spui râde puţin că e oribil să te gândeşti la asta.
BĂIATUL Da.
FATA.
Dar hai să nu ne mai gândim la asta Pauză.
BĂIATUL.
Dăm o tură prin fiord atunci de vreme ce.
FATA îl întrerupe Am putea da.
BĂIATUL se uită spre fiord.
Fiordul e foarte liniştit azi dar puţine valuri sunt da aproape tot timpul.
FATA.
Dar azi sunt valuri netede liniştite.
Pauză scurtă.
Se uită spre fiord.
Valurile bat atât de încet aproape că începe să vorbească mecanic bătăi încete în fiord valurile bat şi bat valurile bat atât de încet la ţărm.
BĂIATUL Da.
Se uită puţin timid spre ea, parcă ar vrea şi el să vorbească în acelaşi fel Da exact cum bat inimile noastre aşa bat valurile regulat şi încet bat şi bat spre fiord.
FATA.

Sigur că da.
BĂIATUL.
Valurile bat şi bat spre fiord Da sigur că o fac Dar plecăm Râde.
FATA priveşte înainte Dar ce-am auzit Am auzit iar Se uită spre el Ceva era.
Tu n-ai auzit nimic El dă din cap Cred că e cineva acolo în hangar Tu n-auzi El dă din cap Tu n-auzi nimic El dă iar din cap.
BĂIATUL o priveşte Ba da acolo.
FATA.
Şi tu ai auzit ceva.
BĂIATUL.
Cred că vine cineva.
FATA.
Aud paşi.
BĂIATUL.
Hai să mergem.
FATA întrebând {n fiord.
BĂIATUL întrebând Da.
FATA Ok.
Ies repede prin partea dreaptă şi din spatele hangarului pentru bărci apare un bărbat, se plimbă puţin prin fiord, se opreşte şi se uită spre hangar şi una din uşi se deschide încet, el tocmai vrea să iasă prin dreapta, dar se opreşte când una din uşile hangarului se deschide de tot şi apare Celălalt Bărbat, care când observă că e cineva în fiord vrea să intre iar, dar de vreme ce a fost văzut, e prea târziu şi rămâne în picioare şi se uită în jos, pe urmă se uită spre Bărbat care a rămas pe loc, şi el îşi coboară privirea, pe urmă amândoi se privesc, îşi zâmbesc jenaţi.
BĂRBATUL face câţiva paşi spre Celălalt Bărbat Nu a trecut mult timp Aş spune.
CELĂLALT BĂRBAT îi zâmbeşte Bărbatului da.
Pauză.
BĂRBATUL.
Şi să ne întâlnim tocmai aici lângă hangar.
CELĂLALT BĂRBAT nervos şi grăbit Da a trecut mult timp Se uită în jos. Bărbatul se apropie de Celălalt Bărbat.
BĂRBATUL îşi ridică privirea precaut.
Sigur au trecut cincisprezece ani pe puţin.
Pauză scurtă.
Da e incredibil cum trece timpul.
CELĂLALT BĂRBAT repede Ai venit acasă în vacanţă.
BĂRBATUL Da ce să mai spun Cu soţia şi copilul Pauză scurtă Am o fată care e aproape o femeie Dar tu ştii asta.
Celălalt Bărbat dă din cap afirmativ. Pauză Da a trecut mult timp

foarte mult.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
BĂRBATUL.
E incredibil cum trece timpul.
Pauză
{ntreabă, chiar dacă ştie răspunsul.
Dar tu locuieşti tot aici.
CELĂLALT BĂRBAT Da aşa a fost să fie.
B-RBATUL vorbejte de pare' n-ar şti.
Tu ai locuit aici tot timpul tu.
Cerialt B^rbat dă din cap afirmativ.
N-ai locuit niciodatf în altf parte.
CEL-LALT B-RBAT.
Trebuia ştii sx plec în armatf.
B-RBATUL întrebând puţin, deşi ştie povestea.
Dar ai stat puţin.
Cerialt BVbat încuviinţeaz^ din cap.
Nu te-au vrut.
CeHalt BVbat încuviinţeaz^ iar din cap, şi BVbatul râde scurt.
Ai fost trimis iar acas^
CEL-LALT B-RBAT Da se pare cx da.
B-RBATUL.
Da ce conteaz^ nu.
Eu se opreşte. Pauză scurtă.
Şi în rest ai stat aici.
CEL-LALT B-RBAT Da.
B-RBATUL deşi şi acum ştie totul N-ai f cut vreo şcoar sau ceva.
Cerialt BVbat d' din cap Lucrezi la Şantierul Naval.
CEL-LALT B-RBAT Da.
Sunt acolo de mulM ani.
B-RBATUL.
Şi pescuieşti puţin în fiord în orice caz.
CEL-LALT B-RBAT Sefntâmpr.
B-RBATUL.
Şi prinzi vreun peşte.
CELĂLALT BĂRBAT Puţin.
BĂRBATUL întrebând Somon.
CELĂLALT BĂRBAT Se întâmplă.
BĂRBATUL.
Şi păstrăv de munte.
CELĂLALT BĂRBAT.
Nu e nici un pătrăv de munte în fiord anul ăsta.
Pauză scurtă
{şi schimbă oarecum dispoziţia.

Dar anul trecut am prins şase păstrăvi de munte într-o jumătate de oră.

Eu arată cu braţul de-a lungul fiordului am pescuit cu undiţa prinsă în spatele bărcii foarte aproape de mal.

Foarte ciudat se uită puţin entuziast spre Bărbat da şi pe urmă a început să plouă puţin şi păstrăvii au început să muşte şi să muşte.

Niciodată până atunci nu mi s-a mai întâmplat să muşte unul după altul.

Unul după altul.

Se uită spre Bărbat, zâmbeşte.

Da e adevărat.

BĂRBATUL Da da.

CELĂLALT BĂRBAT Şi aşa a durat poate o jumătate de oră şi pe urmă s-a terminat Destul de ciudat Pauză.

BĂRBATUL.

De obicei stai pe apă cu undiţa legată la barcă o vară întreagă fV sx prinzi ceva.

CEL-LALT B-RBAT De obicei da.

Pauzţ B'rbatul se duce şi se aşeazˆ pe banc' ca s' priveasc' fiordul şi Cellalt BVbat se piimbă puţin prin fiord, st' şi se uif în jos, d' uşor cu vârful pantofului spre fiord.

B-RBATUL.

Dar în orice caz e frumos aici.

CEL-LALT B-RBAT se u/r în continuare în jos.

Da.

Pauză scurtă.

B-RBATUL.

Da frumos e.

CEL-LALT B-RBAT Aşa zice lumea în orice caz.

B-RBATUL

|ie nu ţi se pare c e frumos.

CEL-LALT B-RBAT Ba da e frumos cum sx nu.

B-RBATUL.

Dar tu te-ai obişnuit Tu vezi asta tot timpul Nu mai e frumos în acelaşi fel atunci.

CEL-LALT B-RBAT Nu e doar pauză destul de scurtˆ acolo unde locuieşti Pauză scurtă {ntr-un fel nu vezi locul Cred c asta înseamrf sˆ locuieşti undeva.

B-RBATUL întrebând puţin.

C locul dispare într-un fel.

CEL-LALT B-RBAT zâmbejte puţin Da într-un fel.

BĂRBATUL E doar de la sine înţeles într-un fel.

CELĂLALT BĂRBAT Cred că asta e când locuieşti undeva.

Pauză lungă. Bărbatul se ridică, se plimbă puţin prin fiord, se

întoarce şi se uită spre hangarul pentru barcă.
BĂRBATUL îl priveşte pe Celălalt Bărbat care stă în continuare acolo şi loveşte cu vârful pantofului spre fiord Da hangarul pentru bărci da.
Stăteam mult acolo.
CELĂLALT BĂRBAT se înseninează oarecum Da ne jucam mult acolo.
BĂRBATUL.
Aproape în fiecare zi.
CELĂLALT BĂRBAT Era mişto.
BĂRBATUL.
Am avut o copilărie frumoasă cum se spune.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
BĂRBATUL.
Toate câte le născoceam acolo înăuntru în hangar.
CELĂLALT BĂRBAT puţin vesel Sus în pod acolo încă mai e o lumânare într-o sticlă.
Privindu-l pe Bărbat.
Şi patul pe care l-am făcut din rfvoade vechi câţiva saci de iutf
{ţi aduci aminte.
BVbatuI încuviinţeazˆ din cap.
B-RBATUL.
E acolo de mult E acolo de treizeci de ani da.
Pauză.
CEL-LALT B-RBAT.
Şi acum eşti acasˆ în vacanV.
B-RBATUL Da aşa e.
CEL-LALT B-RBAT Stai mult aici.
B-RBATUL.
Da ştii c m-am f cut profesor eu.
Profesor de muzicˆ şi din astea.
CEL-LALT B-RBAT.
Şi ai vacanV lungˆ
B-RBATUL.
Da ce sx spun.
CEL-LALT B-RBAT.
Şi soţia ta e cu tine.
B-RBATUL dˆ din cap afirmativ.
Da da.
Pauză scurtă.
Şi fata bineînţeles.
CEL-LALT B-RBAT Da.
B-RBATUL.
Dar tu nu eşti cVtorit.

Ceilait Bărbat dˆ din cap. Pauză.
Puţin dezam'git.
Da eu sunt cVtorit şi am copii.
CEL-LALT B-RBAT.
Ai ieşit singur la plimbare.
B-RBATUL Da.
CEL-LALT B-RBAT.
Dar nu vii aici prea des.
B-RBATUL Nu.
CEL-LALT B-RBAT De ce nu.
B-RBATUL.
Soţiei mele nu-i place prea mult.
CEL-LALT B-RBAT Nu.
B-RBATUL Asta e.
CEL-LALT B-RBAT.
Dar în vara asta veţi sta aici.
B-RBATUL.
Asta sigur.
Pauză scurtă.
Fiindcˆ anul ˆsta ei da soţiei mele i-a venit ideea sx stˆm aici toae vara.
Nu ştiu de ce.
CEL-LALT B-RBAT Da.
B-RBATUL.
Da ştii cum e ea ia deciziile.
Râde scurt. Pauză.
Deşi ştie totul.
Tu tot cu mama ta locuieşti.
CELĂLALT BĂRBAT Da Pauză.
BĂRBATUL se ridică.
Poate facem un tur prin fiord împreună aruncăm năvodul poate.
CELĂLALT BĂRBAT.
Da trebuie s-o facem.
BĂRBATUL arată cu degetul spre barca cu vâsle putrezită.
Dar tu ai o barcă mai bună decât asta acum.
Asta e cea veche nu.
CELĂLALT BĂRBAT dă din cap afirmativ.
Da da.
Pauză.
Dar mai ţii minte barca veche.
BĂRBATUL întrebând puţin.
Vechea ta barcă.
Celălalt Bărbat dă din cap afirmativ.
Da ieşeam cu ea mult în larg.

Bineînţeles c-o ţin minte.
Pauză. Bărbatul se duce şi se aşează pe bancă şi Celălalt Bărbat se duce şi se aşează lângă el. Pauză.
Se uită spre Celălalt Bărbat.
Mă bucur să te revăd să putem vorbi puţin după atâta vreme.
Când eram mici eram tot timpul împreună entuziast veneam acasă de la şcoală ori veneai tu la mine ori veneam eu la tine în fiecare zi în toţi anii ăia aşa a fost.
Pauză scurtă.
Şi că nu ne-am întâlnit niciodată în puţinele dăţi cât eu am fost aici e puţin ciudat şi asta.
Pauză scurtă.
Dar eu am preferat să stau acasă n-am ieşit prea mult în rarele dăţi când am fost aici.
Pauză scurtă.
Dar mă gândesc adeseori da la ce făceam în locul de aici în ţinutul de aici la cum ne jucam la tot ce făceam.
CELĂLALT BĂRBAT.
Da ne era atât de bine.
BĂRBATUL Da Apare o femeie din spatele hangarului, îl vede pe Bărbat.
FEMEIA.
Ei aici eşti Pauză scurtă.
BĂRBATUL către Celălalt Bărbat.
Da iat-o şi pe soţia mea.
Celălalt Bărbat încuviinţează din cap, se uită în jos.
FEMEIA către Bărbat.
Voiam doar să vin până aici şi să mă uit puţin la hangarul pentru bărci tu mi-ai vorbit atâta de mult despre el.
Şi te găsesc aici în faţa hangarului.
Exact ca pe vremuri.
Zâmbeşte puţin.
B-RBATUL Da el e se opreşte. Cerialt BVbat aruncă o privire rapidă spre Femeie, după care îşi coboar iar privirea Da el e Leif.
Prietenul meu din copiPrie Cerialt B'rbat se ridic'
FEMEIA c'tre Cerialt BVbat.
Am auzit despre asta.
Femeia şi Cerialt B Vbat dau mâna şi se salutˆ
B-RBATUL c'tre Cellalt BVbat.
Da ţi-am povestit despre asta.
Pauză.
Te simţi bine aici înˆuntru.
CEL-LALT B-RBAT.
Acum locuiesc aici.

Femeia se îndreapt puţin spre fiord, se opreşte cu spatele la BVbat şi Cerialt BVbat, stˆ şi se uif la fiord, şi Cerialt BVbat stˆ în picioare, cu privirea plecatţ Pauză lungţ.

FEMEIA se întoarce şi se uit spre Cerialt Bˆrbat, care nu-şi ridicˆ privirea Da e frumos aici.

CEL-LALT B-RBAT îşi ridic privirea Da.

FEMEIA.

Foarte frumos.

CEL-LALT B-RBAT se uitˆîn jos Aşa zice lumea.

FEMEIA.

Fiordul şi munţii încˆ mai e z>adˆ pe munţi.

Şi pe urrrf nˆmeţii de z>adˆ de acolo de cealaltf parte a muntelui.

Aproape că e o lumenă albă strălucitoare de la zăpadă acolo.

CELĂLALT BĂRBAT se uită în jos Da.

FEMEIA îl priveşte pe Celălalt Bărbat Dar iarma cred că nu e cine ştie ce.

CELĂLALT BĂRBAT Nu Mai degrabă acum vara.

FEMEIA.

Şi poate să bată vântul rău de tot în fiord toamna.

BĂRBATUL îşi ridică privirea.

Da e aproape incredibil cât de mari pot fi valurile aici în fiord.

Pauză scurtă.

Către Celălalt Bărbat

{ţi aduci aminteatunci când n-am reuşit să vâslim până la mal.

FEMEIA repede, către Celălalt Bărbat N-aţi reuşit să vâsliţi până la mal.

CELĂLALT BĂRBAT se uită în jos Nu.

FEMEIA către Celălalt Bărbat E adevărat Povesteşte.

CELĂLALT BĂRBAT Nu noi se opreşte.

FEMEIA se apropie de Celălalt Bărbat.

Dar povesteşte hai.

BĂRBATUL.

Eram departe în larg arată cu degetul spre fiord, dar Femeia stă şi-l priveşte pe Celălalt Bărbat şi pe urmă da da şi valurile erau atât de puternice şi vântul atât de aprig că n-am reuşit să vâslim printre valuri.

Femeia se întoarce spre Bărbat, el se uită la Femeie.

Da e adevărat.

FEMEIA către Celălalt Bărbat Tu ai tras la vâsle atunci nu.

BĂRBATUL.

Da am tras la vâsle amândoi cât am putut de tare.

Pauză scurtă. Bărbatul se ridică şi se opreşte astfel încât unghiul dintre.

Femeie, Celălalt Bărbat şi el însuşi formează un fel de triunghi.

Pauză.
FEMEIA către Celălalt Bărbat Dar aţi ajuns nevătămaţi la mal.
BĂRBATUL îl priveşte pe Celălalt Bărbat, care stă în continuare cu privirea în jos Ce să zicem.
CELĂLALT BĂRBAT Da mda mda aşa a fost.
BĂRBATUL.
Ne îndepărtam tot mai mult în fiord dar destul de departe în fiord e un istm departe în fiord şi acolo ajutaţi puţin de vâslitul puternic am reuşit să ajungem la mal acolo Şi-am tras barca sus pe mal Şi-am plecat acasă pe jos.
Şi ziua următoare când fiordul se mai liniştise ne-am dus să ne luăm barca.
Nu-i aşa.
Celălalt BĂRBAT dă din cap afirmativ.
FEMEIA.
Nu şi-au făcut griji pentru voi părinţii voştri.
BĂRBATUL Sigur.
FEMEIA.
Când au văzut că nu e nici urmă de barcă şi că vântul bate cum bătea.
BĂRBATUL către Celălalt Bărbat.
Nu-mi aduc aminte.
Poate că nu ştiau că noi eram în larg în fiord.
Celălalt Bărbat dă din cap.
Nu-ţi aduci aminte nici tu.
CELĂLALT BĂRBAT Nu.
Celălalt Bărbat se duce şi se aşează pe bancă, şi Femeia îl urmează, se aşează lângă el, stă şi priveşte fiordul.
FEMEIA.
Nu dar ce frumos e aici.
CELĂLALT BĂRBAT Da Bărbatul ajunge la bancă.
BĂRBATUL către Femeie.
Ai fost la cumpărături.
FEMEIA.
Eu trebuia să fac cumpărături.
B-RBATUL Nu.
Doar am întrebat Pauzˆ scurtˆ Şi Siv.
FEMEIA.
Nu ştiu unde e.
Pauz'
Cˆtre Cerialt BVbat.
Deci aici în hangarul pentru b>ci vx jucaţi tu şi cu Geir când eraţi mici.
CEL-LALT B-RBAT f r s-o privească Da.

FEMEIA.
Da el mi-a povestit multe despre asta Şi aveaţi o formaţie împreurf.
CEL-LALT B-RBAT Da.
B-RBATUL c'tre Cerialt B'rbat Tu cânţi în continuare Cerialt Bˆrbat dă din cap Nu în principiu.
CEL-LALT B-RBAT Nu.
B-RBATUL.
Dar erai atât de bun.
CEL-LALT B-RBAT puMn jenat, întârzie rspunsul.
B-RBATUL Ba erai Pauză.
FEMEIA.
La ce cântai.
CEL-LALT B-RBAT La chitaf.
BĂRBATUL Şi vioară Către Femeie Era foarte bun şi la vioară.
CELĂLALT BĂRBAT Da acum nu ştiu eu Pauză.
FEMEIA către Celălalt Bărbat.
Nu poţi să cânţi puţin la vioară pentru mine o dată.
BĂRBATUL.
Şi poate ne iei cu tine în fiord într-o seară.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
FEMEIA.
Ar fi frumos.
CELĂLALT BĂRBAT Nu.
Nu mai cant Am uitat tot {l priveşte pe Bărbat. Pauză.
BĂRBATUL.
Ceva trebuie să-ţi aduci aminte.
FEMEIA se ridică.
Nu cred că eu se opreşte.
Către Bărbat.
Mă duc eu sau te duci tu la cumpărături.
BĂRBATUL.
Pot să mă duc eu.
FEMEIA.
Nu lasă pot să mă duc eu.
BĂRBATUL Excelent.
FEMEIA cˆtre Cerialt BVbat.
IVT bucur cˆ ne-am cunoscut.
Ea dispare în spatele hangarului pentru bVci şi Cellalt BVbat se ridicţ se duce şi se opreşte în uşa hangarului.
B-RBATUL cˆtre Cerialt BVbat.
Mai vorbim.
Şi poate ar trebui sx facem o tuf prin fiord într-o sear ce zici.
CEL-LALT B-RBAT Da ar trebui s-o facem.

BĂRBATUL Da numai bine.
Bărbatul dispare în spatele hangarului şi Celălalt Bărbat se plimbă puţin prin fiord, pe urmă se duce şi se aşează în deschizătura uşii hangarului, după care se ridică brusc şi intră în hangar, închide uşa după el Se stinge lumina {ntuneric.
Actul doi.
Pe înserat.
Ambele uşi ale hangarului sunt deschise şi Celălalt Bărbat stă în uşă şi se uită drept în faţă; Femeia vine din dreapta, intră în fiord, se opreşte şi se uită spre bărbat, şi el se uită spre ea.
FEMEIA întrebând Deci aici stai.
CELĂLALT BĂRBAT Da Pauză.
FEMEIA apropiindu-se.
Precautä.
Deci aici e hangarul am auzit atât de multe despre da.
Pauză.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
FEMEIA.
Şi aici tu şi Geir vă jucaţi împreună când eraţi mici.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
FEMEIA.
Dar acum a trecut mult timp de când nu v-aţi mai văzut.
CELĂLALT BĂRBAT Da mulţi ani.
FEMEIA.
E un hangar frumos vechi Tu eşti proprietarul El dă din cap afirmativ Stai deseori aici da aici în hangar vreau să spun.
CELĂLALT BĂRBAT întârzie răspunsul.
Nu.
Pauză.
FEMEIA.
M-am gândit eu că eşti aici.
Şi aici şi erai.
El o priveşte, dă din cap afirmativ. Pauză scurtă.
Aici eşti aşa cum îmi închipuiam.
El zâmbeşte scurt.
Stai des aici.
CEL-LALT B-RBAT Din când în când.
Pareă ar vrea s' explice, sˆ clarifice situaţia Nu e hangarul meu sau al nostru dar îI avem îI folosim de mulţi ani aşa cx într-un fel a devenit al nostru Ea se opreşte în faţa lui.
FEMEIA vechi.
Cˆtre el
{mi plac casele vechi.
Pauză scurtă.

CEL-LALT B-RBAT Da Zâmbeşte puţin.
FEMEIA.
Dar auzi a fost foarte frumos pe InsuliV.
CEL-LALT B-RBAT Da.
Pauz' Repede.
Nu i-ai spus lui Geir Adicˆ ai zis cˆ nu vrei sx-i spui pentru cx se rene se opreşte.
FEMEIA Nu Ea râde scurt.
CEL-LALT B-RBAT repede şi neajteptat.
O dată am zis că o să-i dau unei fete foarte mulţi bani dacă se dezbracă în faţa mea sau doar dacă îşi scoate puloverul.
Toţi banii pe care-i aveam am zis că-i dau.
Aveam vreo treisprezece ani poate paisprezece.
FEMEIA.
A făcut-o.
El dă din cap afirmativ.
CELĂLALT BĂRBAT Nu înţeleg cum am îndrăznit să-i cer aşa ceva.
FEMEIA.
Dar a făcut-o.
CELĂLALT BĂRBAT Da Pauză.
FEMEIA.
Tu n-ai fost niciodată cu o femeie adică să fii iubitul ei.
El dă din cap.
Niciodată.
CELĂLALT BĂRBAT Nu Pauză.
FEMEIA.
Vii des aici la hangar.
CELĂLALT BĂRBAT Nu atât de des dar se întâmplă.
FEMEIA Da.
CELĂLALT BĂRBAT Din când în când în orice caz.
FEMEIA.
Da de ce nu.
Pauză.
Dar e o seară frumoasă se întunecă în curând şi fiordul e foarte liniştit.
CELĂLALT BĂRBAT.
Cel mai mult îmi place când sunt puţine valuri Pauză.
FEMEIA trebuie într-un fel să zică ceva Şi tu şi Geir eraţi des aici în hangar când eraţi mici.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
Aveam un fel de cameră secretă sus în pod {ncă mai e o lumânare acolo şi un fel da un fel de pat în care dormeam din năvoade vechi şi din astea.
FEMEIA.

Putem să urcăm acolo.
CELĂLALT BĂRBAT Nu nu ştiu.
FEMEIA.
Tu mereu spui că nu ştii.
Pauză scurtă.
Dar era frumos în fiord când m-ai luat cu tine în barcă când am debarcat acolo pe Insuliţă.
El o priveşte, îşi coboară rapid privirea, din nou.
Tu şi Geir aţi fost mereu prieteni cât aţi fost copii.
CEL-LALT B-RBAT.
Nu mereu cred.
FEMEIA.
Aţi fost şi duşmani.
CELĂLALT BĂRBAT Da Pauză.
FEMEIA.
Te simţi bine singur.
CELĂLALT BĂRBAT Se pare că da.
FEMEIA.
Nu te simţi singur.
CELĂLALT BĂRBAT Ba da uneori da.
FEMEIA.
Pot să stau lângă tine.
El o priveşte.
Pot.
Ea râde puţin, se duce şi se aşează lângă Celălalt Bărbat, pe pragul uşii. Pauză.
Femeia se uită drept în faţă.
Da şi cum stăm aici da.
Pauză scurtă.
E frumos să stai aici.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
FEMEIA.
Foarte frumos.
Pauză.
Dar nu ţi se face chef să pleci departe să trăieşti şi altceva adică să nu stai doar aici.
CEL-LALT B-RBAT întârzie rspunsul Nu.
FEMEIA.
N-ai curaj.
CEL-LALT B-RBAT Poate cx nu Pauzţ El se ridicţ se duce pe malul apei.
FEMEIA.
Pleci.
Ea se ridicţ se duce la el.

Nu putem sx stfm puţin aici ce zici.
Sˆ intf m în hangar.
Bucuroasă.
Poţi sˆ-mi af ţi hangarul sx-mi povesteşti puţin despre toate care sunt acolo.
CEL-LALT B-RBAT Nu ştiu dacˆ o sˆ se opreşte.
FEMEIA.
Mi-a p>ut bine sx vorbim puţin.
CEL-LALT B-RBAT Poate c o sx se oprejte. Ea îI cuprinde de dupˆ mijloc, se apleacˆ spre el, şi el stˆ acolo pur şi simplu, uimit.
FEMEIA îşi ridicˆ privirea spre el.
Nu trebuie sˆ pleci imediat nu.
Pauză scurtă.
Mai bine povesteşte-mi ceva.
CEL-LALT B-RBAT întârzie rspunsul La ce te referi.
FEMEIA.
Ba da povesteşte ceva hai.
Ea îşi retrage braţul.
CELĂLALT BĂRBAT Ce-ar putea să fie.
FEMEIA.
Povesteşte despre una şi alta.
CELĂLALT BĂRBAT.
Nu e nimic de povestit.
FEMEIA.
Ba da hai.
CELĂLALT BĂRBAT Nu.
FEMEIA.
Trebuie să fie una şi alta.
Ea îl apucă de braţ.
CELĂLALT BĂRBAT Nu.
FEMEIA.
Zi ceva odată.
El îşi retrage braţul, dar ea îl apucă de mână, rămâne pe loc, în picioare, şi îl ţine de mână.
Hai să intrăm în hangar.
Ea îl trage după ea spre hangar.
Am putea să urcăm în pod nu putem.
CELĂLALT BĂRBAT întârzie răspunsul.
Nu.
El se uită în jos. Pauză.
FEMEIA.
Ce e cu tine.
CELĂLALT BĂRBAT jenat Nimic.
FEMEIA râde surprinsă, puţin speriată Ce vrei să spui El îşi retrage

mâna. Pauză Nu vrei să mă ţii de mână Ea îl apucă iar de mână.
CEL-LALT B-RBAT Aş putea cred.
FEMEIA.
Dar ce e cu tine.
CELĂLALT BĂRBAT Nu e nimic cu mine El îşi retrage mâna din mâna ei.
FEMEIA
{ţi place de mine.
El îşi coboară privirea.
Eşti ciudat.
CELĂLALT BĂRBAT o priveşte Vreau să fiu singur.
FEMEIA începe să râdă.
Termină.
Nu mai avem doisprezece ani.
CELĂLALT BĂRBAT La asta mă refer.
FEMEIA.
Vrei să plec.
El dă din cap afirmativ, apoi se duce şi se aşează pe bancă.
Ce e cu tine.
Cred că ai fost prea mult timp singur eu.
CELĂLALT BĂRBAT Poate.
FEMEIA.
De ce vrei să fii singur.
CELĂLALT BĂRBAT Nu ştiu.
FEMEIA
|i-e frică de oameni.
CEL-LALT B-RBAT întârzie rspunsul.
Nu.
FEMEIA râde.
Nu termină acum.
CELĂLALT BĂRBAT o priveşte Repede, neaşteptat De ce nu-l placi pe Geir.
FEMEIA
{l plac.
El se opreşte.
CELĂLALT BĂRBAT.
Cred că el te place.
FEMEIA.
Poate.
Pauză.
Nu putem să intrăm în hangar adică sus în podul de acolo.
Hai te rog acum.
CELĂLALT BĂRBAT Poţi s-o faci.
FEMEIA.

Nu nu putem s-o facem împreună.
CELĂLALT BĂRBAT N-am chef.
FEMEIA.
Dar putem în orice caz să intrăm în hangar.
CELĂLALT BĂRBAT întârzie răspunsul Nu.
FEMEIA.
De ce ai chef atunci.
Pauză.
Ba da hai.
Nu putem s-o facem îî.
CEL-LALT B-RBAT E o scar îrfuntru Urci pe ea.
Poţi foarte bine s-o faci singuf.
FEMEIA.
Aşa fceaţi tu şi Geir.
El dˆ din cap afirmativ.
Ce fceaţi acolo sus.
CEL-LALT B-RBAT.
Doar stream acolo.
FEMEIA Des.
CEL-LALT B-RBAT Foarte des.
FEMEIA.
Şi începeaţi sˆcântaţi împreunˆ sˆ puneţi formaţia la punct.
CEL-LALT B-RBAT Da Pauză scurtă.
FEMEIA.
Dar dupˆ aia aţi treminat-o aşa brusc da cu formaţia voastf.
CEL-LALT B-RBAT întârzie rspunsul Da.
FEMEIA.
Nu vrei sx vorbeşti despre asta.
CEL-LALT B-RBAT.
A trecut atât de mult timp.
FEMEIA.
Aţi ajuns duşmani.
CEL-LAT B-RBAT Nu nu chiar aşa.
FEMEIA.
Dar tu ai fost cel care n-a mai vrut.
CEL-LALT B-RBAT Da cred cx da.
FEMEIA
{n orice caz aşa a zis.
Geir.
Şi acum tu nu mai cânţi.
DEN ANDRE B-RBATUL Nu.
FEMEIA.
Eşti ciudat tu.
CEL-LALT B-RBAT o privelte Cred c trebuie sˆ plec.

FEMEIA.
Nu poţi sx mai stai puţin.
CEL-LALT B-RBAT Vreau se opreşte.
FEMEIA.
Da pleacˆ atunci dacx asta vrei Pauză.
CEL-LALT B-RBAT o privelte, se ridică pot sMi af t podul.
FEMEIA dă puţin înapoi.
Dar e întuneric beznă acolo sus.
CELĂLALT BĂRBAT.
Da o să aprindem lumânări Scoate o brichetă, o aprinde.
FEMEIA.
Ai luat-o cu tine ca să ne putem duce sus în pod.
CELĂLALT BĂRBAT Da poate.
Intră în hangar şi ea îl urmează, uşa dublă rămâne deschisă şi după câteva momente, Fata şi Băiatul intră din partea dreaptă.
FATA entuziasmată.
E hangarul pentru bărci.
BĂIATUL.
De ce ţi-ai dorit atâta să ne întoarcem la hangar.
Nu e decât un hangar pentru bărci.
FATA.
Nici eu nu ştiu prea bine Pauză scurtă E ceva cu el într-un fel.
BĂIATUL.
Ceva cu el.
FATA.
Da una sau alta {mi place şi nu-mi place Nu ştiu.
BĂIATUL.
Dar e doar un hangar vechi.
FATA.
Da.
BĂIATUL.
Da în orice caz vechi.
FATA râde.
Ce vrei să spui.
BĂIATUL Nimic.
FATA.
Eşti ciudat.
BĂIATUL.
Da bine Pauză scurtă.
FATA.
Nu în sensul rău m-am referit.
BĂIATUL
{nţeleg da.
FATA.

Ce e înăuntru în hangar.
BĂIATUL.
Nu sunt decât unelte vechi de pescuit acolo şi din astea.
Aceleaşi lucruri ca în celelalte hangare vechi.
FATA.
Eu n-am fost niciodată înăuntru într-un hangar vechi eu.
BĂIATUL Nu.
FATA.
Dar sunt case frumoase vechi.
B-IATUL Da poate.
Pauz' scurf Intfm.
FATA.
Nu întârzie răspunsul.
Dar putem.
Doar nu putem să intrăm aşa nu.
BĂIATUL Putem.
FATA.
Eşti sigur de asta.
BĂIATUL.
Da dar hangarul e aici nu.
FATA.
Aşteptăm puţin.
BĂIATUL.
N-ai curaj.
FATA.
Nu în totalitate.
BĂIATUL.
De ce nu.
FATA.
Nu ştiu foarte bine.
Pauză.
E într-un fel.
BĂIATUL Da.
FATA.
E într-un fel da umed şi sălbatic şi periculos aproape.
BĂIATUL râde Termină.
Ea se duce şi se aşează pe bancă, iar el se duce şi se aşează lângă ea, ea se sprijină de umărul lui, şi el o cuprinde de după umeri, după care îşi zâmbesc, şi el o strange aproape de el.
FATA.
E din cauza hangarului lui.
BĂIATUL.
Foarte sigur Pauză scurtă Dar să-ţi povestesc.
FATA Da.

BĂIATUL.
L-am văzut pe cel care e proprietarul hangarului în larg pe Insuliţă.
FATA.
Acum când ai fost pe mare ultima dată.
BĂIATUL Da Şi era cu o femeie.
FATA Nu.
Pauză scurtă Dar vorbeşte încet Poate e înăuntru în hangar.
BĂIATUL Da Şi ea era.
FATA Zi zi.
BĂIATUL.
Nu nu pot.
FATA.
Ba da.
BĂIATUL.
Erau în larg cu barca lui.
FATA.
Şi pe urmă.
B-IATUL.
Nu nu pot.
FATA.
Ba da zi.
BĂIATUL Da erau în larg în barca lui.
FATA Şi.
BĂIATUL.
Şi au tras pe ţărm pe Insuliţă.
FATA Şi.
BĂIATUL Da şi.
FATA Zi.
BĂIATUL.
Nu nu vreau.
FATA.
Ba da zi.
BĂIATUL Nu.
FATA.
Dar zi odată tâmpitule.
BĂIATUL.
Nu nu vreau.
FATA.
Ba da.
Altfel nu mai scot un cuvânt.
BĂIATUL.
Nici eu.
Stau acolo tăcuţi şi după câteva clipe se deschide una din uşile

hangarului şi.

Băiatul îşi retrage rapid braţul şi se zăreşte Femeia, se uită la Fată şi Băiat.

FEMEIA surprinsă, se uită puţin jenată la Fată, care e şi ea puţin jenată.

A eşti aici.

Fata râde. Femeia coboară pe malul apei.

FATA.

Şi pe urmă ai ieşit din hangar.

Nu cine ar crede.

Pauză scurtă.

Da tocmai vorbeam despre asta că ar fi frumos să vedem cum e înăuntru într-un hangar vechi.

Se uită la Băiat.

Poate că vom.

FEMEIA Da.

Pauză scurtă Da asta se opreşte. Celălalt Bărbat iese şi el din hangar. Fata şi Băiatul se privesc.

CELĂLALT BĂRBAT către Femeie Da eu mă duc acasă eu atunci.

FEMEIA către Celălalt Bărbat, jenată.

Da mulţumesc că mi-ai arătat hangarul.

CELĂLALT BĂRBAT rămâne în picioare.

Da.

Pauză.

Da atunci numai bine.

Celălalt Bărbat dispare în spatele hangarului.

FEMEIA către Băiat Şi tu.

FATA.

Da el da.

FEMEIA.

Tu eşti.

FATA.

Da cineva pe care-l cunosc.

FEMEIA.

Locuieşti aici în zonă.

FATA Da exact.

FEMEIA.

Mă bucur că te-am cunoscut.

FATA.

Da da.

FEMEIA.

Eu plec eu atunci.

FATA dă din cap afirmativ Da vorbim.

BĂIATUL.

Vorbim.
Femeia dispare în spatele hangarului. Fata şi Băiatul se privesc intens, îşi z îmbesc.
FATA.
Da aşa e.
BĂIATUL.
Poţi să spui şi aşa.
FATA râde spre el.
Dar să fie ea aici în hangar împreună cu el în timp ce noi stăteam aici şi se opreşte.
BĂIATUL.
Şi împreună cu el de acolo Pauză.
FATA.
Ce crezi că au făcut.
B-IATUL întârzie rspunsul Nu.
FATA.
Nu ştiu.
Pauză.
Dar acum ai cunoscut-o pe mama mea.
BĂIATUL Da.
Pauză scurtă Poţi să spui şi aşa.
FATA râde.
Poţi să spui şi aşa.
Pauză.
FATA.
Era mama mea da.
Pauză.
BĂIATUL glumeţ.
Da bine.
FATA.
Şi cel care i-a arătat hangarul cu el cânta tata într-o formaţie în tinereţe.
BĂIATUL.
Da am auzit.
Ea îl sărută pe obraz, pe urmă se ridică.
FATA se duce puţin la malul apei, se întoarce Mergem iar la malul apei.
BĂIATUL.
Ea a fost cea care se opreşte.
FATA Da.
B-IATUL.
Nu nimic.
FATA.
Care era cu el acolo pe Insuliţă.

BĂIATUL.
De vreme ce-o spui atunci.
Se ridică.
FATA râde.
E o prostie.
BĂIATUL.
Poţi să spui şi aşa Ea râde.
FATA.
E treaba lor.
BĂIATUL şi FATA.
Poţi să spui şi aşa.
Pauză. Ea îl ia de mână şi pleacă spre dreapta.
Se stinge lumina
{ntuneric.
II.
Actul trei.
Seară.
O pajişte mică cu mese vechi, bănci vechi, câteva scaune, în marginea din dreapta se vede colţul unei case albe vechi elveţiene. Băiatul stă şi se uită în jos la fiord, în timp ce Fata stă pe unul din scaune.
FATA îl priveşte
{ţi place să locuieşti aici da aici în ţinutul ăsta.
BĂIATUL se întoarce spre ea.
Acum locuiesc aici.
Nu ştiu cum e să locuieşti altundeva.
FATA.
Dar sunt atât de puţini oameni aici.
BĂIATUL Da.
Pauză scurtă {n clasa mea eram doar cinci elevi.
FATA.
Şi după şcoală ai început să munceşti la Şantierul Naval.
BĂIATUL Da Pauză scurtă.
FATA.
Şi acum ai vacanţă de vară.
BĂIATUL Da.
FATA.
Ce bine că am apărut atunci ca să ai şi tu companie.
BĂIATUL.
Poţi să spui şi aşa.
FATA.
Dar nu vrei să pleci în vacanţă.
BĂIATUL.
Nu-mi place prea mult să călătoresc.

FATA.
Nici mie.
Pauză scurtă.
Cel mai adesea nu iese decât cu ceartă din asta.
Pauză scurtă
{ţi place aici.
B-IATUL.
Da.
FATA.
Şi mie.
Ea se ridică, el şi ea se opresc şi privesc fiordul
{n seara asta fiordul e liniştit.
BĂIATUL.
Foarte liniştit.
Pauză scurtă.
Dar uite că vine mama ta.
FATA.
Unde.
BĂIATUL arată cu degetul spre dreapta.
Acolo merge pe drumul ăla.
FATA.
Atunci plecăm N-are linişte în ea merge tot timpul.
BĂIATUL.
O fi având se opreşte.
FATA râde.
Sigur.
Pauză scurtă.
E destul de penibil.
BĂIATUL Da.
FATA.
Eu n-o să ajung aşa.
BĂIATUL de acord.
Nu.
Bărbatul vine din spatele casei, are în mână o chitară.

BĂRBATUL.
Deci aici eraţi.
Fata şi Băiatul se întorc.
FATA Da.
BĂRBATUL.
Ai văzut-o pe mama.
FATA.
Vine acum.
Am văzut-o în vale pe drum.
BĂRBATUL.
Da se plimbă tot timpul ea.
Râde scurt.
FATA se uită scurt spre Băiat.
Ne gândeam să facem o plimbare şi noi.
BĂRBATUL Da El se aşează pe scaunul din stânga şi începe să cânte, cu grijă şi melodios.
FATA către Bărbat.
Noi plecăm noi atunci.
Ies prin dreapta şi Bărbatul stă aplecat peste chitară şi cantă, Femeia intră prin dreapta, el se uită la ea, dar continuă să cânte.
BĂRBATUL în timp ce el cantă Ai făcut o plimbare.
FEMEIA Da ceva trebuie să găsesc.
BĂRBATUL.
Dar ai stat atât de mult
{ncepusem să-mi fac griji pentru tine.
Râde nesigur.
FEMEIA.
Stai liniştit.
Doar m-am plimbat pe drumul care duce la biserică şi pe urmă până la hotel pe urmă înapoi spre biserică m-am dus până la biserică şi m-am plimbat pe-acolo şi m-am uitat la morminte.
Am găsit şi mormântul tatălui tău.
El dă din cap affirmativ.
BĂRBATUL în timp ce stă aplecat peste chitară şi cantă Te-ai întâlnit cu cineva.
FEMEIA.
Cu nimeni.
Pauză scurtă.
Aproape că nu sunt oameni aici.
Pauză scurtă.
Trebuie să fi fost plictisitor să-ţi petreci copilăria aici.
El termină de cântat, dar rămâne pe bancă, cu chitara în braţe.
BĂRBATUL.
Era mai multă lume aici când eram copil.

FEMEIA.
Nu te plictiseai.
BĂRBATUL.
Nu când eram mic.
FEMEIA.
Şi pe urmă te-ai mutat.
BĂRBATUL Da.
Pauză scurtă A trebuit nu.
Pauză. Ea se duce şi se aşează pe unul din scaune, în dreapta lui, iar el începe să cânte din nou. Pauză.
FEMEIA.
Nu nu sunt prea multe de făcut aici înăuntru Pauză scurtă.
B-RBATUL cântă în continuare.
Nu.
Pauză scurtă.
FEMEIA
{n mare nu poţi decât să te plimbi.
Pauză destul de scurtă.
Şi aici o să stăm toată vara.
Pauză scurtă.
BĂRBATUL se opreşte din cântat, se uită la ea Putem să ne ducem acasă mai devreme chiar dacă am plănuit se opreşte.
FEMEIA.
Nu e mai bine să stăm închişi acolo în apartament şi tu să stai acolo şi să zdrăngăni din chitara aia a ta.
El trage de corzile deschise.
A fost frumos.
Mai cantă aşa.
Ea se ridică.
Nu nu ştiu eu.
Ea o ia în dreapta.
BĂRBATUL Iar pleci.
FEMEIA se întoarce spre el.
Da nu pot doar să stau aici şi să te ascult cum zdrăngăni la nesfârşit la chitara aia a ta.
BĂRBATUL.
Unde te duci.
FEMEIA.
De vreme ce-am mers în afara zonei acum pot să merg în interior.
Nu sunt prea multe alte locuri în care să mă duc în cazul în care nu urc pe vreun munte.
Pauză scurtă.
Sau s-o iau prin fiord doar aşa ca să am şi eu ce face.
Ea râde.

BĂRBATUL Nu Pauză scurtă.
FEMEIA râde.
Deci acum merg în interior Pauză scurtă Merg în interior Merg în afară Ori ori.
Pauză scurtă.
Şi aceleaşi lucruri oriunde priveşti ori vezi fiorul ăsta veşnic ori munţii ăştia veşnici în spate ai munte şi de cealaltă parte a fiordului e munte Fiord şi munte Fiord şi munte peste tot fiord şi munte.
BĂRBATUL.
Când am venit ai zis că e frumos aici.
FEMEIA.
Da e frumos nu asta.
Dar mă plictisesc atât de tare.
Nici un om.
Doar munţii ăştia şi fiordul.
BĂRBATUL Da.
Pauză scurtă Te plictiseşti.
Ea dă din cap afirmativ Dar putem să plecăm acasă.
FEMEIA se apropie puţin de Bărbat.
Acasă la apartament.
Şi tu să stai acolo cu chitara ta să zdrăngăni şi să zdrăngăni.
Ea râde scurt.
Nu aşa mi-am închipuit c-o să fie când stăteai pe scenă cu părul tău lung.
Lung pe spate părul tău drept.
BĂRBATUL.
A trecut mult timp de-acum.
Nu pot.
FEMEIA îl întrerupe.
Nu nu puteam să stau singură acasă împreună cu Siv în timp ce tu erai plecat şi cântai la fiecare sfârşit de săptămână.
BĂRBATUL râde puţin Dar m-am lăsat acum zece ani pe puţin.
FEMEIA conştient copilăroasă şi încăpăţânată.
Da da.
Pauză.
BĂRBATUL Da Dar nu putem face nimic.
FEMEIA.
Măcar de-aţi fi avut o barcă.
BĂRBATUL.
Aveam când eram mic înainte să moară tata.
FEMEIA.
La ce bun Pauză scurtă Unde e barca acum.
BĂRBATUL.
Mama a vândut-o.

Pauză. Femeia face câţiva paşi pe pajişte, se opreşte şi priveşte fiordul.

FEMEIA.

Şi uite-o pe Siv şi pe prietenul ei.

Merg pe drum.

Şi-a găsit un prieten ea.

BĂRBATUL în timp ce începe să cânte.

Da se pare că da.

FEMEIA îl priveşte Şi mama ta.

BĂRBATUL stă aplecat peste chitară E înăuntru în casă Pauză.

FEMEIA se uită iar spre fiord.

Şi uite-l pe prietenul ăla al tău vine pe drum imediat trece pe lângă.

Siv şi prietenul ei.

Pauză.

Se întoarce spre Bărbat.

Apropo m-am întâlnit cu el da cu prietenul tău la magazin zilele trecute.

BĂRBATUL care în continuare stă aplecat peste chitară Ai vorbit puţin cu el.

FEMEIA.

Câteva vorbe.

BĂRBATUL absent Da.

FEMEIA.

Da gândeşte-te că fiica ta şi-a găsit un prieten.

Un băiat cumsecade.

Se îndreaptă puţin spre el.

E ca mama umblă după băieţi cumsecade băieţi de la ţară.

Se apropie şi mai mult.

Şi aici ai crescut tu.

Fiord şi munte.

Fiord şi munte.

Pauză lungă.

Fiord şi munte şi ploaie.

Pauză. El stă în continuare aplecat peste chitară, se ridică în timp ce cântă.

Munte.

Şi pe urmă drumul ăsta îngust.

Câteva case.

Şi pe urmă biserica de acolo.

Cimitirul.

Hotelul vechi mare cu tencuiala căzută.

Câteva staţii de autobuz.

O casă şi alta.

Pauză.
Ce cânţi acolo.
BĂRBATUL aproape vesel.
Am compus o mică melodie.
El o priveşte, începe să cânte melodia din nou, ea stă în picioare şi ascultă, se uită iar spre fiord.
FEMEIA.
Şi acolo merge Siv de mână cu băiatul ăla al ei.
Râde scurt.
Nu e incredibilă.
El nu-şi ridică privirea, stă concentrat deasupra chitarei.
E norocoasă şi-a găsit un prieten ea.
Ştiai asta.
Da s-a petrecut repede.
El se opreşte din cântat şi ea se întoarce spre el.
A fost frumoasă.
Pauză scurtă.
Eşti foarte bun.
Pauză scurtă.
Dar nu iese nimic din toate cântecele pe care le compui.
BĂRBATUL.
Nu face nimic.
Pauză. Ea se întoarce din nou şi priveşte fiordul, pe urmă se uită iar la el.
FEMEIA.
Dar nu vrei s-o vezi pe fiica ta mergând pe drum şi ţinându-se de mână cu un băiat hai odată.
Vino să vezi.
BĂRBATUL Nu Să facă ce vrea.
FEMEIA.
Şi spui asta ca tată aşa trebuie să fie.
BĂRBATUL Da.
FEMEIA.
Dar eşti în concediu acum.
BĂRBATUL Da.
FEMEIA.
Şi în rest mergi acolo zi şi noapte la şcoala aia tristă şi eşti profesor de muzică pauză scurtă care predă şi alte materii.
BĂRBATUL Da Pauză.
FEMEIA Nu atunci eu fac o plimbare.
El dă din cap afirmativ, începe să cânte iar. Mama lui, o femeie cam la ş aptezeci de ani, apare din spatele casei, dă din cap spre Femeie, se duce şi se aşează pe bancă, stă şi ascultă în timp ce Bărbatul cântă, el observă, se concentrează, termină de cântat, îşi

zâmbesc.
MAMA.
Nu dar ce mă bucur să te-aud cântând.
Acum aduce a ceva.
Pe vremuri nu era aşa.
Către Femeie.
Stătea drept să-ţi spun ore în şir şi cânta
{ţi venea să înnebuneşti.
Zdrăngăneală şi zdrăngăneală.
Şi nu aducea a nimic.
Nu era o povară drept să-ţi spun.
FEMEIA.
Da te cred Pauză.
MAMA.
Şi Siv.
FEMEIA Da ea se opreşte. Pauză scurtă.
MAMA.
Nu cine ştie pe unde e.
Pauză.
Dacă vă e foarte foame pot să pregătesc o masă bună Poate mâncăm afară.
FEMEIA.
Nu mulţumesc.
Oricum mie nu-mi e foame.
BĂRBATUL către Mamă.
Am luat o cină bună şi săţioasă să ştii.
MAMA.
Da mulţumesc.
Femeia se plimbă puţin pe pajişte.
FEMEIA către Mamă Cred că fac o plimbare eu.
MAMA către Bărbat.
Vrei să mergi şi tu trebuie.
Eu pot să rămân aici eu da în caz că Siv vine acasă vreau să spun.
Se uită la Femeie, dar ea nu se uită la ea.
BĂRBATUL.
Nu nu cred nu acum.
FEMEIA.
Eu plec.
Eu atunci.
Iese prin dreapta. Pauză. El pune chitara pe masă.
MAMA.
Da cânţi frumos.
BĂRBATUL Mda.
MAMA.

Cânţi şi în public din când în când.
BĂRBATUL.
Se întâmplă.
La şcoala la care lucrez şi din astea.
Dar nu prea des.
MAMA.
Ei nu-i place aici da soţiei tale lui Hilde.
BĂRBATUL Ba da.
MAMA.
Pare se opreşte Nu nu ştiu eu.
BĂRBATUL Aşa e ea.
MAMA.
Parcă nu-şi găseşte liniştea.
BĂRBATUL Nu.
MAMA.
O chinuie ceva.
Cu voce puţin mai joasă.
E gravidă poate.
BĂRBATUL Nu.
MAMA.
Nu poate că nu e nimic.
BĂRBATUL.
Nimic de care să ştiu eu.
MAMA puţin de parcă ar întreba ceva ce nu are voie să întrebe E deseori aşa.
B-RBATUL.
E schimbˆtoare Nu e nimic.
MAMA.
Nu nu mai întreb.
Pauză scurtă.
Dar ce fată frumoasă şi minunată mai ai.
Şi ei îi place aici în orice caz.
BĂRBATUL Da.
MAMA.
Observ că îi prieşte Pauză.
BĂRBATUL Da Pauză.
MAMA îşi pune mâna pe genunchiul lui.
Nu dar ce bucurie să te aud cântând după atâta vreme.
Tu şi chitara ta.
Ea îşi retrage mâna.
Mereu cântai dimineaţa înainte de a pleca la şcoală şi după-amiaza primul lucru pe care-l făceai când veneai de la şcoală era să te duci la chitară şi stăteai acolo ore în şir şi exersai şi exersai.
BĂRBATUL.

Da nu efortul a lipsit.
MAMA.
Nu absolut.
Pauză.
Nu s-a ales nimic de el de Leif.
Pauză.
BĂRBATUL.
Trecea adineauri pe drum în vale.
MAMA.
Deci aşa.
Altminteri nu se prea arată prea des la faţă preferă să stea acasă rar iese.
BĂRBATUL.
Zicea că lucrează la Şantierul Naval.
MAMA.
Da a stat puţin şi pe acolo.
BĂRBATUL.
Dar nu acum.
MAMA dă din cap.
A trecut mult timp de-acum da mai mulţi ani.
BĂRBATUL.
Ce e cu el.
MAMA.
Nu nu ştiu.
BĂRBATUL.
Are probleme de sănătate.
MAMA.
Nu nu ştiu.
BĂRBATUL.
Din ce trăieşte.
MAMA.
Nu ştiu nimic eu.
Pauză scurtă.
Dar mama are pensie socială.
Or fit răind din penisa ei.
Poate că şi el are pensie socială este posibil.
B-RBATUL Nu cane.
MAMA.
Uneori mai cântă puţin cu un profesor el cantă la chitară profesorul la acordeon Cântă puţin pe la nunţi şi din astea.
BĂRBATUL.
Dar nu prea des.
MAMA Nu o singură dată.
Şi ultima oară când am vorbit cu ea da cu mama lui mi-a zis că el

nu mai vrea să mai apară în public I-a fost atât de frică de asta că a vrut să renunţe.

BĂRBATUL Da Pauză.

MAMA de parcă ar întreba ceva interzis Ce s-a întâmplat de fapt cu formaţia voastră Aţi încetat brusc.

BĂRBATUL Da.

Pauză scurtă Nu ce-a fost de fapt.

MAMA.

Aşa a fost să fie.

BĂRBATUL Da.

MAMA.

Şi aţi pierdut tot mai mult contactul unul cu cePlalt.

BĂRBATUL.

Aşa a fost să fie.

MAMA.

Da sigur că aşa a fost să fie.

BĂRBATUL Da.

MAMA.

E păcat de el.

BĂRBATUL Da.

MAMA.

A încetat aşa pur şi simplu.

Şi-a pierdut interesul într-un fel sau cum s-ar putea spune.

Şi el când era tânăr era atât de plin de viaţă era atât de gălăgios tot timpul.

Şi pe urmă pe la vârsta de paisprezece cincisprezece ani s-a întâmplat parcă ceva cu el.

Parcă a renunţat într-un fel.

E de neînţeles.

BĂRBATUL Da.

Pauză scurtă Dar pleacă şi el pe undeva din când în când.

MAMA.

Nu rar nu cred că se întâmplă e aici stă acasă pescuieşte puţin altminteri stă în casă nimic altceva.

Pauză scurtă.

Parcă n-are energie în el.

Pauză scurtă.

Da şi pe urmă am auzit.

B-RBATUL Da.

MAMA continuă da că a fost internat.

BĂRBATUL.

A fost bolnav.

MAMA.

Da a avut un dezechilibru la cap.

BĂRBATUL.

Sunt mai mulţi aici care.

MAMA îl întrerupe.

Da cred că e de la natură.

E prea apăsător.

BĂRBATUL Da.

Pauză Da cu tata a fost uşor.

MAMA.

Dar el şi-a revenit destul de repede.

BĂRBATUL.

Şi pe urmă a fost sănătos.

MAMA Da.

A ieşit bine asta.

Pauză scurtă Nu n-a fost foarte uşor Pauză scurtă Dar îmi pare rău de el de Leif {l priveşte Dar nu sunt nu prea multe de făcut.

B-RBATUL.

Nu.

MAMA.

Şi anii trec pe lângă el ca şi pe lângă noi ceilalţi.

Pauză scurtă.

Şi mama e bătrână.

Nu cred că o să fie bine pentru el dacă rămâne singur.

BĂRBATUL Nu Femeia intră din partea dreaptă.

FEMEIA.

Ia uite aici sunteţi şi vorbiţi.

MAMA se ridică Da asta facem.

FEMEIA către Bărbat Da m-am întors eu.

BĂRBATUL Da.

FEMEIA către Mamă.

Sunt puţin supărată se opreşte.

MAMA.

Poate că ar fi trebuit să fac o plimbare şi eu E o seară frumoasă.

BĂRBATUL Da.

MAMA.

Da se întâmplă rar ca eu să ies la plimbare.

FEMEIA.

Aşa o fi Către Bărbat El prietenul tău e acolo pe drum.

BĂRBATUL puţin surprins Da.

MAMA uitându-se spre fiord.

Da acolo pe drum acolo stă da el Leif.

Către Bărbat, aproape bucuroasă.

Poţi să te duci să-l rogi să urce la noi.

Ar fi drăguţ după atâta vreme.

Stă acolo pe drum în vale.

Sigur s-a uitat încoace.
Hai du-te.
BĂRBATUL explicând, către Mamă Ne-am întâlnit cu el jos la hangar.
MAMA către Bărbat Du-te jos la el tu roagă-l să urce aici El se ridică.
BĂRBATUL Aş putea.
MAMA Da du-te atunci.
Bărbatul iese prin dreapta Către Femeie.
Da ei tot timpul erau împreună ei când erau mici.
FEMEIA Da.
MAMA
{n fiecare zi.
FEMEIA.
Da am auzit.
MAMA.
Aproape în fiecare zi.
Dar acum da se opreşte.
Nu pot drept să-ţi spun să-mi aduc aminte când a fost aici ultima oară.
FEMEIA Nu.
Pauză scurtă Şi Siv ea n-a venit acasă.
MAMA.
N-am văzut-o deloc.
Pauză. Bărbatul intră prin partea dreaptă, urmat de Celălalt Bărbat.
Către Celălalt Bărbat.
Nu dar ce mă bucur să te văd aici din nou.
CELĂLALT BĂRBAT uitându-se în jos Da.
MAMA.
Nu-mi aduc aminte când ai fost aici ultima oară.
CELĂLALT BĂRBAT jenat Nu a trecut mult timp.
MAMA.
Da într-adevăr.
BĂRBATUL puţin bucuros.
Nu ca atunci când eram mici nu.
MAMA către Celălalt Bărbat Da atunci erai aici aproape în fiecare zi Celălalt Bărbat vede chitara.
BĂRBATUL.
Da am chitara cu mine după cum vezi.
Pauză scurtă.
Ne-ar face plăcere să te auzim cântând puţin.
CELĂLALT BĂRBAT se uită în jos Am cam uitat cele mai multe lucruri.

BĂRBATUL.
Puţin trebuie să-ţi aduci aminte.
CELĂLALT BĂRBAT Puţin da.
MAMA către Celălalt Bărbat Mama ta e acasă.
CELĂLALT BĂRBAT Cred.
MAMA.
Poate trec puţin până la ea ca voi da tinerii să puteţi sta puţin singuri.
FEMEIA.
Ce mai tineri.
CELĂLALT BĂRBAT Da du-te Se va bucura.
MAMA.
Ca să putem şi noi babele bătrâne să bârfim puţin ca pe vremuri.
Pauză scurtă.
Da cred că o să fac asta chiar.
Către Celălalt Bărbat.
Dar trebuie să-ţi povestesc că acum când Geir stătea acolo şi cânta la chitară chiar în locul ăsta da a fost ca pe vremuri.
L-am văzut în faţa ochilor ca băieţel şi tu acum să vii iar aici.
Nu.
Râde.
E aşa cum era acum douăzeci treizeci de ani.
Aproape că mă simt puţin ciudat.
Râde. Pauză scurtă.
Da să vă distraţi.
Şi tu poţi să se uită la Bărbat.
BĂRBATUL Da.
MAMA.
Da poţi să aduci câte ceva ştii unde găseşti.
BĂRBATUL Da bine.
MAMA.
Da atât cât îţi aminteşti.
Râde.
Către Celălalt Bărbat.
Da în mare nimic nu s-a schimbat aici de când erai mic.
Mama iese prin dreapta. Pauză.
FEMEIA către Celălalt Bărbat Da poţi să iei loc.
CEL-LALT B-RBAT aprobă din cap modest, se uită drept înainte Da.
BĂRBATUL către Celălalt Bărbat.
Ce bine da că ai urcat până aici.
Pauză.
Şi că ai făcut cunoştinţă şi cu fiica noastră.
Poate vine curând acasă.

FEMEIA repede.
Da sigur.
BĂRBATUL Da Pauză.
CELĂLALT BĂRBAT se uită spre chitară Către Bărbat Mai cânţi la chitară da.
BĂRBATUL Da.
Pauză scurtă Tu nu.
CELĂLALT BĂRBAT.
M-am lăsat de cântat nici muzică nu mai ascult.
BĂRBATUL.
Eu cânt puţin.
FEMEIA.
Cântă aproape în fiecare zi.
BĂRBATUL.
Da cam aşa.
FEMEIA.
Să sperăm că Siv vine curând acasă.
Se duce şi se aşează pe un scaun în dreapta, Bărbatul se duce şi aduce chitara, se aşează pe scaunul din stânga, începe să cânte o melodie. Pauză Către Celălalt Bărbat Deci şi tu cânţi la chitară.
CELĂLALT BĂRBAT Cântam.
Acum nu mai cânt aşa de mult.
FEMEIA.
Te-ai lăsat.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
FEMEIA.
Poate că e foarte bine.
Pauză.
N-ai cu cine să cânţi.
CELĂLALT BĂRBAT întârzie răspunsul.
Nu.
Pauză. Bărbatul se opreşte din cântat, pune chitara pe masă. Pauză.
BĂRBATUL către Celălalt Bărbat Deci locuieşti tot aici tu da.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
Pauză scurtă Aşa a fost să fie.
BĂRBATUL.
Şi vara pescuieşti.
CELĂLALT BĂRBAT Puţin.
BĂRBATUL Poate ne iei cu tine în fiord la o plimbare Uitându-se la Femeie Nu.
Ar fi drăguţ Ea dă din cap afirmativ.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
BĂRBATUL.

Noi nu mai avem barcă.
Mama a vândut-o aşa cum ştii când a murit tata.
Râde puţin.
Către Femeie.
Ai chef de-un tur prin fiord şi tu.
Ea nu răspunde.
Către Celălalt Bărbat.
Da trebuie s-o facem.
Către Celălalt Bărbat.
Ai chef să bei un rachiu.
CELĂLALT BĂRBAT Ar fi bun da.
Bărbatul se ridică, dispare în spatele casei. Pauză lungă Se uită spre Femeie Eu cred că se opreşte.
FEMEIA.
Nu vrei să iei loc.
Celălalt Bărbat se aşează pe bancă. Pauză.
Deci tu nu mai cânţi.
CELĂLALT BĂRBAT Nu.
FEMEIA.
De ce nu.
CELĂLALT BĂRBAT Nu ştiu.
FEMEIA.
Nu-ţi place.
CELĂLALT BĂRBAT Nu.
Pauză scurtă Eu cred că.
FEMEIA.
Da.
CELĂLALT BĂRBAT Da că eu.
FEMEIA Da.
CELĂLALT BĂRBAT.
Da că mă duc acasă.
FEMEIA râde.
Nu termină acum Pauză lungă Auzi a fost se opreşte. Pauză scurtă. Bărbatul se întoarce cu o sticlă de coniac şi trei pahare înalte şi pune un pahar pe masă în faţa Celuilalt Bărbat şi unul în faţa scaunului pe care stă el.
BĂRBATUL către Femeie.
Vrei puţin şi tu nu.
El pune un pahar pe masă în faţa ei.
FEMEIA.
Aş prefera puţin vin.
Ea se ridică, dispare în spatele casei şi Bărbatul scoate dopul, toarnă, mai întâi pentru Celălalt Bărbat, apoi pentru el, pune sticla pe masă, îşi ridică p aharul.

BĂRBATUL Da noroc atunci.
Celălalt Bărbat îşi ridică paharul, dau noroc, beau Ce bine că ai urcat până aici {ncurajând.
Şi trebuie să facem un tur prin fiord împreună Pauză scurtă Şi apropo m-aş bucura să pot să intru şi în hangar după atâta vreme Bărbatul bea din paharul lui Goleşte-l şi tu pe al tău Avem o sticlă întreagă.
Celălalt Bărbat îşi goleşte paharul şi Bărbatul toarnă pentru amândoi. Femeia apare din spatele casei cu o sticlă de vin cu un dop ridicat în sus.
FEMEIA.
Nu reuşesc sx deschid sticla.
Ea pune sticla între picioare, o ţine strâns, trage, dar nu reuşeşte sˆ scoată dopul. Cellalt BVbat se ridicţ se duce la ea.
CEL-LALT B-RBAT Te ajut eu Ea îI întinde sticla şi el o deschide.
FEMEIA c'tre B'rbat.
Ai vˆzut.
M-a ajutat.
Mi-a deschis sticla.
Cerialt BVbat îi întinde sticla şi ea se duce la masţ îşi toarnă puţin vin, se aşează iar pe scaun. Cerialt BVbat se duce şi se aşează iar pe bancţ bea puţin. Ea gust vinul.
Bun vin.
Ea ridică paharul spre Cellalt BVbat.
Da noroc atunci.
Dau noroc, beau, pun paharele pe masţ Pauză lungă.
Da şi iatf-ne aici şi acolo în faţa noastf şi munţii frumoşi şi nˆmeţi frumoşi de z>adˆ
Nu e frumos.
B-RBATUL.
Nu te prosti.
FEMEIA.
Vorbesc serios C'tre Cellalt BVbat Nu e frumos.
CEL-LALT B-RBAT care sf şi se uit în faţa lui Nu ştiu.
FEMEIA începe s' râdă C'tre Cellalt BVbat Ori zici da ori nu ori poate.
Sau zici.
Nu ştiu.
Celălalt Bărbat nu îşi ridică privirea.
BĂRBATUL.
Termină acum Lasă-l în pace.
FEMEIA către Celălalt Bărbat.
Nu poţi să cânţi puţin la chitară pentru noi.
El dă din cap.

Ba da hai.
Ea ia chitara, i-o pune în braţe.
Haide cântă ceva.
El se uită amabil la cei doi.
Hai odată acum.
El scoate câteva acorduri şi pe urmă îi întinde chitara Bărbatului, care o ia.
BĂRBATUL către Femeie Eşti mulţumită acum.
FEMEIA Da Bea vin. Celălalt Bărbat bea din paharul său, se ridică.
CELĂLALT BĂRBAT Cred că eu.
FEMEIA îl întrerupe Nu nu pleca acum.
BĂRBATUL.
Nu mai stai puţin.
CELĂLALT BĂRBAT.
Nu cred că mă duc acasă Stă în picioare şi se uită în jos.
B-RBATUL
{ncˆ un pˆhfrel.
CEL-LALT B-RBAT.
Nu trebuie sˆ rrf due acasˆ
B-RBATUL.
Da atunci vorbim mai târziu Noi sem aici toae vara noi.
CEL-LALT B-RBAT Da aşa o sx facem.
B-RBATUL.
Şi sx facem un tur prin fiord.
SnErla pescuit într-o sear.
CEL-LALT B-RBAT Da.
B-RBATUL.
Şi atunci poţi sx ne af ţi şi hangarul pentru b>ci nu.
Cerialt Bărbat încuviinţeazˆ din cap.
Cˆtre Femeie.
Ar fi dfguţ nu.
FEMEIA în timp ce Cerialt BVbat iese prin dreapta.
Da da.
Ea se ridicţ ia paharul de vin şi face câţiva paşi pe pajijte, se oprejte şi se uit la fiord. BVbatul începe sˆ cânte melodia pe care a compus-o pe loc. Ea se întoarce spre el.
Trebuie s-o cânţi tot timpul.
Alte melodii nu ştii.
El cant în continuare. Pauză.
Şi acum fiica ta iar e pe drum ea şi cuˆla da nu ştiu cum îI chearrf stau acolo şi se ţin în braţe.
BVbatuI cant în continuare.
Şi acum prietenul tf u trece pe lângˆ ei.
Ei sunt complet absorbiţi unul de cePlalt.

Hai sx vezi hai.
Pauzˆ scurtˆ
Se pare cˆ nu-l obseiV.
Sunt complet absorbiţi unul de cePlalt.
Hai sx vezi hai.
El se oprejte din cântat, bea puţin. Femeia îşi golejte paharul, îI pune pe masˆ
Cred cx fac o plimbare eu.
BVbatul dˆ din cap afirmativ. Ea iese prin dreapta. BVbatul se ridicˆ şi face câţiva paşi pe pajişte şi stˆ cu chitara în mân ă şi priveşte fiordul.
Se stinge lumina
{ntuneric.
Actul patru.
Dimineaţă.
Bărbatul apare din spatele casei, cară un geamantan, se duce spre masa de pe pajişte, lasă geamantanul deoparte, se întoarce, se uită spre colţul casei de unde apare Femeia, ea cară o geantă, se duce la masă, pune geanta lângă geamantan.
FEMEIA uitându-se spre Bărbat.
Da putem foarte bine să plecăm.
BĂRBATUL.
De vreme ce doreşti asta.
Dar e puţin aiurea.
De-abia am venit suntem aici doar de câteva zile şi plecăm.
Ea râde, fie fericită, fie deznădăjduită.
FEMEIA.
Plecăm.
BĂRBATUL.
Da foarte bin Pauză scurtă.
FEMEIA.
Dar mama ta.
Brusc una-două ne vine idea să plecăm.
Doar i-am spus că o să stăm aici toată vara şi suntem aici de câteva zile şi brusc plecăm.
BĂRBATUL Da.
FEMEIA îl imită, întrebând Da.
B-RBATUL puţin acru.
Da.
FEMEIA.
Mama ta nu înţelege nimic S-a bucurat că venim şi pe urmă da.
BĂRBATUL.
A fost extraordinar până se opreşte.
Da tu vrei să rămâi aici oricum.

Pauză scurtă.
Am putea să mai rămânem.
Ar fi frumos să facem un tur prin fiord în orice caz.
FEMEIA Nu plecăm.
BĂRBATUL.
Da dar o facem.
Plecăm.
Fata apare din spatele casei, se aşează pe un scaun, cu picioarele întinse, desfăcute.
FEMEIA către Fată.
N-ai chef să pleci.
FATA îndărătnică.
Nu.
Femeia dispare în spatele casei.
Acuzând, către Bărbat.
Dar de ce trebuie să plecăm tocmai acum.
BĂRBATUL.
Aşa ne-am hotărât.
FATA.
Tocmai când începuse să-mi placă aici.
Doar trebuia să stăm aici toată vara.
Şi n-am stat aici decât câteva zile.
B-RBATUL Ştiu.
FATA.
Şi nu eu am vrut să venim aici.
BĂRBATUL.
Da acum e hotărât Ne-am făcut bagajele.
FATA.
Eu nu mi-am făcut bagajul.
BĂRBATUL.
Dar mama ta şi eu.
FATA.
Da dar eu vreau să stau aici.
Nu vreau să plec acum.
E aşa de frumos aici acum.
Şi e cu siguranţă cea mai frumoasă zi de până acum.
Soare şi căldură.
BĂRBATUL puţin agasant.
Şi pe urmă el ăla da oare cum îl cheamă.
FATA puţin ruşinată.
Ai ceva împotrivă împotriva lui.
BĂRBATUL Nu nu.
Pauză scurtă Ce-ai făcut cu el.
FATA.

E sus în cameră Ea se ridică.
B-RBATUL.
Te duci sx împachetezi.
FATA.
Trebuie.
Femeia apare din spatele casei, cară o valiză.
BĂRBATUL către Fată.
Tu ai putea să mai rămâi dacă vrei.
Pot s-o întreb pe mama.
Către Femeie.
Nu vrea să meargă acasă.
Femeia nu răspunde. Fata dispare în spatele casei şi Bărbatul se aşează pe b ancă.
Către Femeie.
Asta e tot.
FEMEIA.
Da mai e chitara ta.
BĂRBATUL.
Eşti sigură că vrei să pleci.
FEMEIA Da.
BĂRBATUL.
Nu vrei să mai rămâi.
FEMEIA puţin iritată.
Nu.
Mama intră din spatele casei.
Către Mamă, ca pentru a-l învinovăţi pe Bărbat.
Da i-a venit brusc asta.
MAMA Da aşa e.
Pauză scurtă Dar Siv.
Ea poate să rămână dacă vrea.
BĂRBATUL.
Te-a întrebat.
MAMA Nu.
Mˆ gândeam doar se oprejte.
BĂRBATUL.
Da dacă vrea atunci.
Către Femeie.
E ok din partea ta.
FEMEIA.
Da înţeleg Pauză.
MAMA.
Ar trebuie să reveniţi curând aici.
BĂRBATUL.
Da înţeleg.

Pauză scurtă.
Da e o prostie dar.
Mama face câţiva paşi pe pajişte.
FEMEIA către Mamă.
Deci Siv n-are chef să plece.
MAMA Nu.
Mama se uită în jos pre fiord, se întoarce spre Bărbat Dar uite-l pe el pe Leif din nou Stă acolo jos pe drum S-a uitat în sus încoace Du-te jos la el şi vorbeşte puţin cu el Pauză scurtă Da hai du-te.
Pauză scurtă. Bărbatul se ridică Cu voce puţin mai joasă spre Femeie E aproape ciudat de obicei nu-l văd ca să zic aşa niciodată stă în casă mama lui iese la cumpărături Către Bărbat Da du-te jos la el vorbeşte puţin cu el Bărbatul iese prin dreapta. Pauză.
Către Femeie.
Da e puţin păcat de el de Leif.
Pauză scurtă
{ntr-un fel n-a ieşit nimic din el.
Mama lui era puţin îngrijorată pentru el da.
FEMEIA Da.
MAMA aproape pentru sine.
Nu ştiu ce s-a întâmplat cu el.
Dar ceva a fost.
Pauză scurtă.
Către Femeie.
Dar de ce trebuie să pleci aşa imediat.
Puţin rănită, acuzând puţin.
Credeam c-o să staţi aici toată vara eu.
FEMEIA.
Da şi eu.
MAMA.
El e cel care vrea să plece.
FEMEIA.
Da se pare că da Pauză scurtă.
MAMA.
El e tot timpul pe fugă.
FEMEIA Da.
MAMA.
Dar mă bucur că v-am revăzut.
FEMEIA.
Mulţumesc asemenea.
MAMA.
Şi trebuie să vă întoarceţi cât mai curând.
FEMEIA.
Aşa o să facem.

Pauză.
Mama se uită în jos la fiord.
MAMA se întoarce spre Femeie.
Nu nu mai termin cu asta.
Totul e exact ca pe vremuri când îi văd pe Geir şi pe Leif împreună.
Trebuie s-o spun mi se pare drăguţ.
FEMEIA Da Bărbatul intră din dreapta, se opreşte pe loc, după care vine Celălalt Bărbat.
MAMA către Celălalt Bărbat.
Nu dar ce bine.
Că ne vedem iar aici.
Totul e ca pe vremuri nu.
Aproape că mă simt iar tânără eu da.
Ea râde spre Femeie.
Da nu e ciudat.
Totul e ca înainte aproape.
Către Celălalt Bărbat.
Vino şi ia loc.
Vrei o ceaşcă de cafea ce zici.
CELĂLALT BĂRBAT Nu mulţumesc.
MAMA se uită spre Bărbat şi Femeie Nici voi.
BĂRBATUL.
Nu mulţumesc.
FEMEIA.
Nu mulţumesc.
MAMA râde puţin.
Nu atunci bine.
Mama dispare în spatele casei.
BĂRBATUL către Celălalt Bărbat.
Da noi plecăm noi după cum vezi.
Intenţionam să stăm mai mult dar da da nu aşa a fost să fie.
Aşa că putem să facem împreună un tur prin fiord altă dată.
Celălalt Bărbat dă din cap afirmativ.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
BĂRBATUL.
Dar un tur prin fiord o să fie.
Altă dată.
Altă vară.
Şi atunci o să revăd şi hangarul pentru bărci.
Ar fi frumos.
CELĂLALT BĂRBAT Da sigur că da.
BĂRBATUL.
Rămâne pe altă dată.

FEMEIA către Celălalt Bărbat.
Da noi plecăm noi da.
Fata apare din spatele casei.
FATA.
Da eu mai rămân puţin aici eu da.
Bunica a zis că pot.
FEMEIA Da foarte bine.
BĂRBATUL.
Dacă e ok din partea bunicii atunci.
FATA.
E ok din partea ei.
Mama apare din spatele casei cu o cutie cu bomboane.
MAMA către Celălalt Bărbat.
Da cu ceva vreau să vă servesc
{ntinde cutia cu bomboane Celuilalt Bărbat şi el ia o bomboană, pe urmă i-o întinde Fetei, care ia şi ea una.
FATA.
Mulţumesc.
MAMA Şi tu Geir nu iei şi tu una.
BĂRBATUL.
Da mulţumesc.
Mama îi întinde cutia cu bomboane şi el ia o bomboană.
MAMA.
Tu Hilde.
Femeia dă din cap. Celălalt Bărbat se duce şi se aşează pe bancă.
Către Celălalt Bărbat.
Da mă bucur să te văd iar aici.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
MAMA către Fată.
Ce bine că vrei să mai rămâi să am şi eu companie.
FEMEIA către Mamă.
E frumos că poate să rămână aici.
BĂRBATUL.
Mă duc să iau chitara eu.
Bărbatul dispare în spatele casei.
MAMA către Femeie Ar lipsi doar.
FEMEIA către Celălalt Bărbat.
Da ne întoarcem la oraş noi.
Celălalt Bărbat dă din cap afirmativ.
MAMA către Celălalt Bărbat Da s-au hotărât brusc Nici n-au venit bine că vor să plece Râde scurt. Pauză.
FEMEIA către Celălalt Bărbat.
Mai pescuieşti în vara asta.
CELĂLALT BĂRBAT Cred că da.

MAMA vrea să fie ok.
Da tu pescuieşti mult tu Leif.
CELĂLALT BĂRBAT Da puţin da.
MAMA.
Vă întreţineţi din pescuit tu şi mama ta.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
MAMA.
Ai prins somon anul ăsta.
CELĂLALT BĂRBAT dă din cap.
Nu.
MAMA.
Nu nu e bine să pescuieşti somonul.
Bărbatul apare din spatele casei, cară o cutie de chitară, o ridică.
BĂRBATUL către Celălalt Bărbat.
Da acum e de parcă ne-am duce să cântăm undeva.
Celălalt Bărbat încuviinţează din cap şi Bărbatul se duce şi pune chitara lângă masă.
FEMEIA către Celălalt Bărbat.
Nu poţi să ne cânţi puţin.
Ieri nu ne-ai cântat.
CELĂLALT BĂRBAT întârzie răspunsul Nu.
FEMEIA Hai.
CELĂLALT BĂRBAT Nu mai cânt.
FEMEIA.
Niciodată.
CELĂLALT BĂRBAT Nu m-am lăsat.
MAMA.
Dar parcă cântai cu el cu profesorul Dar te-ai lăsat.
CELĂLALT BĂRBAT Da.
BĂRBATUL.
Dar măcar cântă-ne puţin acum.
Bărbatul se duce şi deschide cutia chitării, îi întinde chitara Celuilalt Bărbat, el rămâne pe scaun, cu chitara în braţe, ciupeşte puţin câteva corzi.
Ba da hai Leif.
Cântă puţin.
Poţi.
Ştiu cx poţi.
CELĂLALT BĂRBAT Nu.
BĂRBATUL Nu poţi.
Celălalt Bărbat stă cu chitara în braţe Doar puţin.
Celălalt Bărbat stă neîndemânatic cu chitara în mână, i-o întinde Bărbatului Nu vrei.
CELĂLALT BĂRBAT Nu n-am chef Bărbatul ia chitara. Pauză.

BĂRBATUL către Femeie.

Am terminat de împachetat.

FEMEIA.

Da eu sunt gata în orice caz.

BĂRBATUL Şi eu Bărbatul stă acolo cu chitara, începe să cânte o melodie scurtă.

FEMEIA către Mamă, în timp ce el cantă A fost o vacanţă scurtă.

MAMA.

Dar reveniţi cât de curând.

FEMEIA Da.

FATA către Femeie Plecaţi imediat.

FEMEIA Da cred.

FATA.

Eu plec eu atunci.

FEMEIA către Fată.

Da plecăm imediat.

BĂRBATUL în timp ce cantă.

Către Fată.

Te sunăm deseară.

FATA Da Fata dispare în spatele casei. Celălalt Bărbat se ridică.

CELĂLALT BĂRBAT.

Eu trebuie să mă duc acasă Pauză scurtă.

BĂRBATUL care cântă în continuare Mă bucur că te-am revăzut.

FEMEIA.

Da numai bine.

Celălalt Bărbat iese prin dreapta. Pauză.

MAMA către Femeie.

E atât de ciudat nu vorbeşte aproape deloc.

FEMEIA.

Da foarte ciudat.

Bărbatul termină de cântat, se apleacă şi bagă chitara în cutie.

BĂRBATUL în timp ce se ridică.

Hai să le ducem la maşină.

MAMA.

Dar nu-i aşa grabă.

FEMEIA către Bărbat.

Da.

Ea apucă o valiză şi o geantă.

BĂRBATUL către Femeie Luăm tot.

FEMEIA Da.

Femeia o apucă spre dreapta şi Bărbatul ia ultima valiză şi cutia de chitară şi o urmează. Mama se aşează pe bancă, ia o bomboană, pune capacul la cutie. Fata şi Băiatul apar din spatele casdei. Mama ia cutia cu bomboane, o deschide, le-o întinde.

MAMA
{ncă una.
FATA.
Nu mulţumesc.
MAMA către Băiat Nici tu.
BĂIATUL ia o bomboană Mulţumesc.
MAMA către Fată.
Mă bucur c-ai vrut să rămâi.
Se ridică.
Trebuie să-mi iau la revedere de la ei.
Iese prin dreapta. Fata se duce şi se aşează pe bancă.
FATA îl priveşte pe Băiat.
Nu înţeleg nimic.
Pauză scurtă.
Mai întâi mama îl bate pe tata la cap să venim aici să stăm toată vara şi pe urmă nici nu venim bine că vor să plece acasă.
Pauză scurăt.
BĂIATUL.
Şi mama ta care umblă cu ăla.
FATA Nu Nu-i adevărat.
BĂIATUL Ba da Şi de-aia a vrut tatăl tău să plece.
FATA Nu doar a vorbit cu el a flirtat puţin poate ca să-l facă pe tata gelos cum zice ea.
BĂIATUL.
Eu i-am văzut da acolo pe Insuliţă.
FATA Da Pauză.
BĂIATUL Şi el e de-a dreptul se opreşte.
FATA.
Nu-i aşa.
Pauză scurtă.
Puţin nesigură.
Erai în larg cu barca da.
BĂIATUL întrebând puţin Când i-am văzut.
FATA dă din cap afirmativ Da.
BĂIATUL Da.
FATA.
Ce s-a întâmplat sau cum.
B-IATUL.
S-au dus în spatele unei pajişti de acolo.
Sânii iei el arată cu mâinile că s-au legănat în sus şi în jos.
N-am văzut mai mult.
O priveşte.
Nu doar glumesc.
FATA.

E o prostie.
Totul e complet aiurea şi aşa a fost întotdeauna.
Nu înţeleg nimic.
Totul e o prostie
{l priveşte pe Băiat.
Da.
BĂIATUL.
Şi noi să intrăm peste ei când erau acolo în hangar Tatăl tău ştie despre asta.
FATA.
Sigur nu.
Pauză scurtă.
Sau o fi remarcat el ceva.
De-aia o fi vrând să plece.
Dar nu e nimic serios.
BĂIATUL.
Totul e aiurea.
FATA.
Şi nimic nu se leagă.
BĂIATUL Nu.
FATA.
E prea prostesc Pauză scurtă.
BĂIATUL.
Destul de adesea doar adesea.
FATA începe să râdă.
Poţi sx spui şi aşa.
BĂIATUL.
Poţi să spui şi aşa.
FATA.
Da spune-o Ea se ridică.
BĂIATUL.
Dar tatăl tău nu e gelos.
FATA.
Poate dar stă acolo cu chitara lui el compune cântece nimănui nu-i pasă.
BĂIATUL.
Da ceva o să facă el.
Sunetul unei maşini care porneşte şi pleacă. Fata şi Băiatul merg pe pajişte şi ea ridică braţul şi face semn, pe urmă el o cuprinde de după mijloc, şi ea îşi pune braţul pe spatele lui, se iau în braţe şi se strâng şi se sărută îndelung.
Tăcere.
Se stinge lumina.
Întuneric

SFÂRŞIT